

- Ⓝ **Betjeningsvejledning**
Svingarm
- Ⓢ **Bruksanvisning**
Svängarm
- Ⓜ **Käyttöohje**
Kääntöpuomi

Einhell®

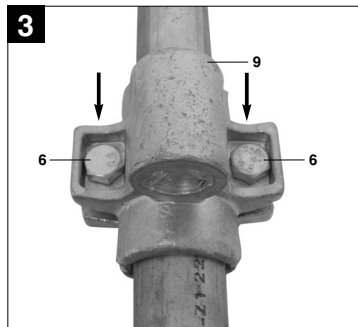
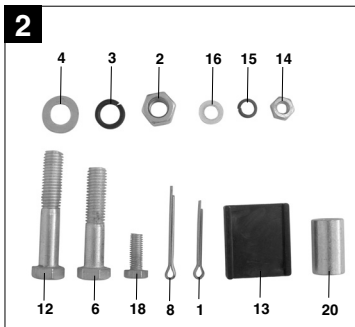
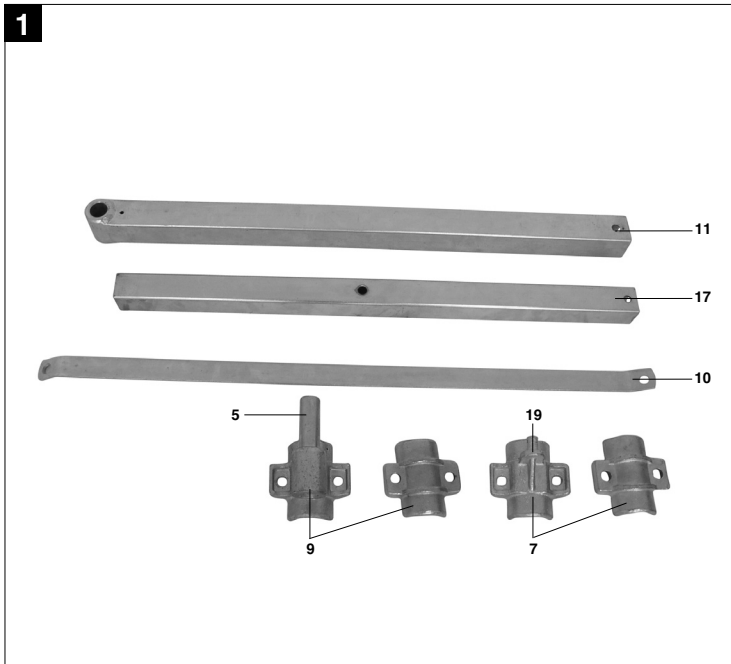
3

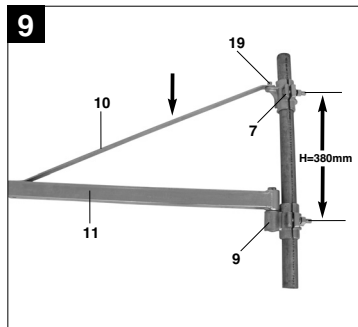
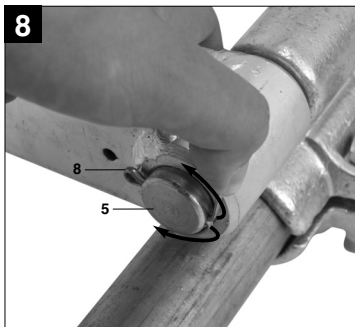
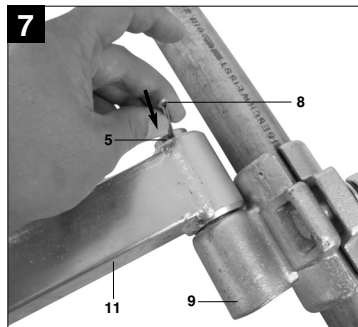
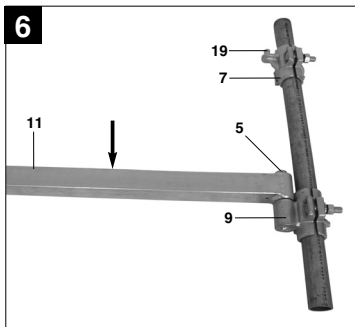
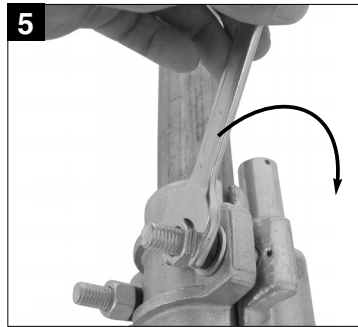
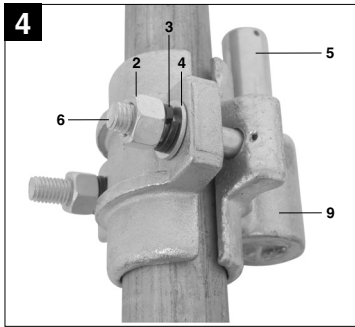


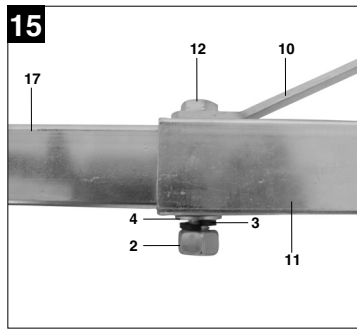
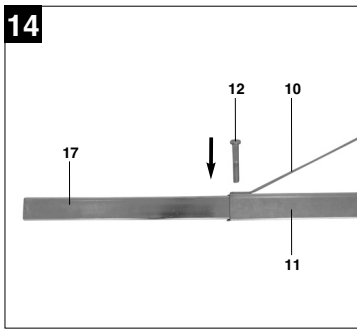
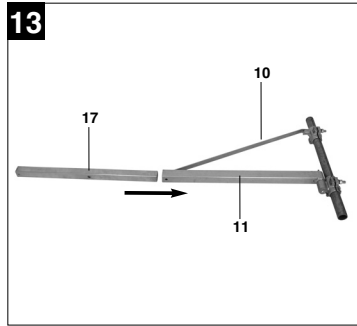
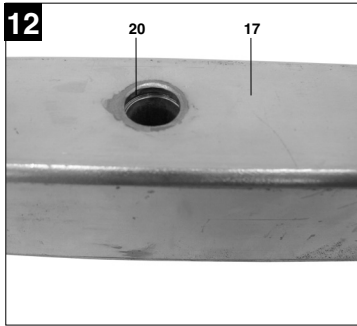
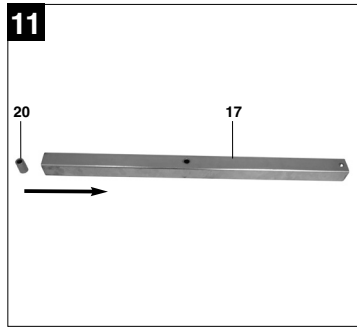
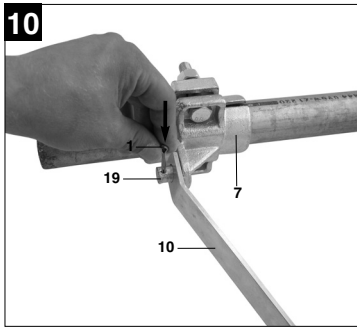
Art.-Nr.: 22.553.98

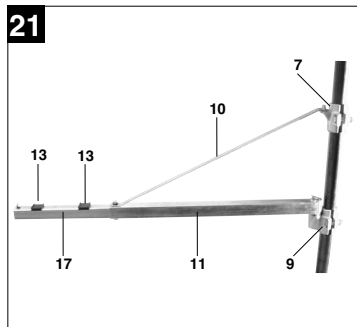
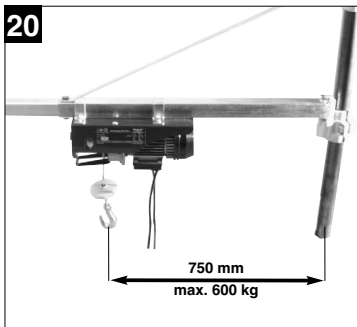
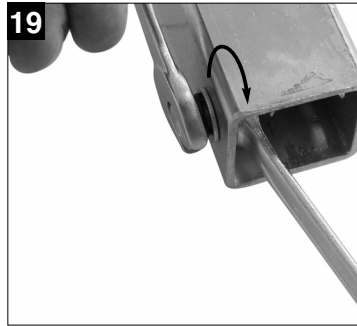
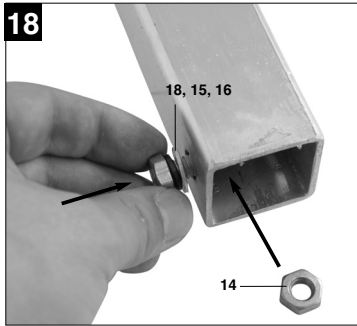
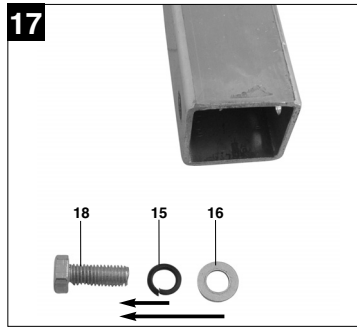
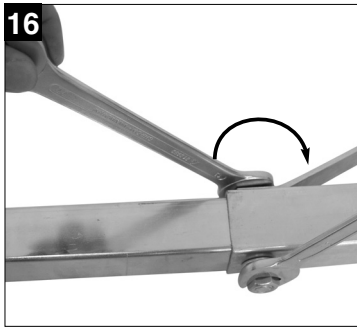
I.-Nr.: 01017

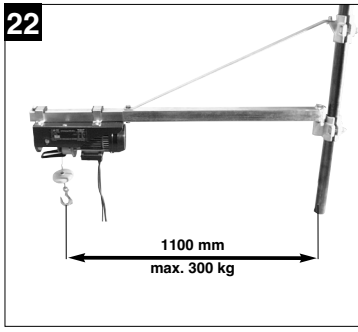
GT-SA **1200**













⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Nedenstående punkter er væsentlige for at undgå ulykker og personskade - følg dem.

Overbelast ikke svingarmen. I tilfælde af beskadigelse må svingarmen ikke benyttes. Sørg for, at alle skruer er spændt godt fast; kontroller det med jævne mellemrum for din egen sikkerheds skyld. Sørg for, at splitterne sidder ordentligt fast i borerne. Personbefordring med tovhejseværket er strengt forbudt. Ophold af personer under hejseværket eller svingarmen er forbudt. Personer, der ikke er bekendt med disse sikkerhedsforskrifter, må ikke benytte produktet.

Alle dele skal med jævne mellemrum efterses for deformation eller beskadigelse.

Bemærk maks. tilladt belastning!

(Se tek. data.)

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1/2)

1. Split $\varnothing 3 \times 30$
2. Sekskantsmotrik M12
3. Fjederskive $\varnothing 12$
4. U-skive $\varnothing 12$
5. Hængselstap stor
6. Sekskantskrue M 12 x 60
7. Rørmanchet til støttearm
8. Split $\varnothing 3 \times 45$
9. Rørmanchet til firkantudligger
10. Støttearm
11. Firkantudligger 45 x 45 x 1,8
12. Sekskantskrue M 12 x 70
13. Underlag til klembøjle
14. Sekskantsmotrik M8

15. Fjederskive $\varnothing 8$
16. U-skive $\varnothing 8$
17. Forlængerrør 40 x 40 x 2,5
18. Sekskantskrue M8 x 15
19. Hængselstap lille
20. Muffe

3. Formålsbestemt anvendelse

Svingarmen er beregnet til at holde et hejseværk. Svingarmen skal monteres til en stålstang, som er godt fastgjort, med en diameter på 48 mm.

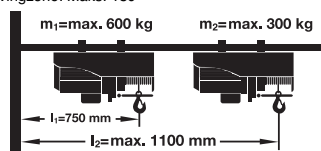
Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data:

Udhæng l:	Maks. last:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Svingzone: Maks. 180°



DK/N

5. Før maskinen tas i brug

- Svingarmen er beregnet til at holde et tovhøjsværk.
- Til fastgørelse af svingarmen skal du bruge en rund stålstang med en diameter på Ø 48 mm, vægtykkelsen må ikke være under 3 mm. Vær opmærksom på, at stålstangens forankring skal kunne modstå de indvirkende kræfter. Søg rådgivning hos en autoriseret fagmand.

6. Samling

Fastgør rørmanchetten (9) (med stor hængseltap (5)) til stålstangen ved hjælp af to sekskantskruer (6), underlæggsskriver (4), fjederskiver (3) og to sekskantmøtrikker (2).

Inden du spænder skruerne fast, skal du skubbe rørmanchetterne (9) i den arbejds højde, svingarmen ønskes at have. Smør Kg 300-hængseltappen (5) med smørefedt. Hæng derpå firkantudliggeren (11) på hængseltappen (5) og skub splitten (8) gennem hullet i hængseltappen. Bøj de to ben på splitten (8) fra hinanden, så splitten (8) ikke kan glide ud af boringen (fig. 3-8).

Fastgør nu rørmanchetten (7) (med lille hængseltap (19)) ligesom rørmanchetten (9) oven over firkantudliggeren (11) til stålstangen. Sæt støttearmen (10) med den største boring i hængseltappen til rørmanchetten (7). Skub splitten (1) ind i boringen til hængseltappen (19), og bøj de to ben på splitten (1) fra hinanden, så splitten (1) ikke kan glide ud af boringen. Ret den øverste rørmanchet (7) og støttearmen (10) ind i højden, så afstanden H mellem de to rørmanchetter (7/9) er nøjagtig 380 mm. Spænd skruerne til rørmanchetterne fast. Skruernes (6) vridningsmoment skal være 70 Nm (fig. 9-10).

Pres muffen (20), som vist på fig. 11 - 12, ind i forlængerrøret (17) indtil den midterste boring. Vær opmærksom, når firkantudliggeren (11), forlængerrøret (17) og støttearmen (10) skrues sammen, at skruen (12) bliver ført gennem muffen (20).

Skub forlængerrøret (17) ind i firkantudliggeren (11). Forbind støttearmen (10) med firkantudliggeren (11) og forlængerrøret (17), idet du stikker sekskantskruen (12) gennem de overfor hinanden liggende boringer, skubber en underlæggsskive (4) og fjederskiven (3) hen over skruen (12) og strammer til med en sekskantmøtrik (2) (fig. 13-16). I enden af

forlængerrøret (17) monteres en skrue (18) for at forhindre, at hejseværket glider ned (fig. 17-19). Med 750 mm-udhænget på hejseværket må løftevægten ikke overstige 600 kg. Med 1,100 mm-udhænget på hejseværket må løftevægten ikke overstige 300 kg. Ved montering af hejseværket på forlængerrøret (17) skal underlagene (13) fastgøres under klembøjlerne, så hejseværket har et sikkert greb (fig. 20-22).

Efter monteringen skal der foretages en fringangstest mindst 2 gange op og ned samt en 180° svingtest til venstre og højre. Nu må hejseværket belastes med større og større løftevægt op til maks. løftevægt. Først herefter må hejseværket tages i brug på normal vis.

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

7.1 Rengøring og vedligeholdelse

Rengør regelmæssigt svingarmen, og smør hængseltapperne (15/19).

7.2 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

△ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Beakta tvunget nedanstående punkter för att undvika olyckor och personsador.

Överbelasta inte svängarmen. Om svängarmen har skadats får den inte användas längre. Se till att alla skruvar har dragits åt hårt, och kontrollera detta med jämna mellanrum för din egen säkerhets skull. Kontrollera att sprintarna har satts in i motsvarande hål på korrekt sätt. Det är strängt förbjudet att transportera personer med elvinschen. Dessutom får inga personer vistas under elvinschen eller svängarmen. Endast personer som känner till dessa säkerhetsanvisningar får använda denna produkt.

Alla delar måste kontrolleras med jämna mellanrum om de har deformerats eller skadats.

Beakta maximalt tillåten belastning!
(se tekniska data)

2. Beskrivning av redskap och leveransens omfattning (bild 1/2)

1. Sprint $\varnothing 3 \times 30$
2. Sexkantmutter M12
3. Fjäderbricka $\varnothing 12$
4. Distansbricka $\varnothing 12$
5. Stort gängjärnsstift
6. Sexkantskruv M 12 x 60
7. Rörmanschett för stödarm
8. Sprint $\varnothing 3 \times 45$
9. Rörmanschett för fyrkantsbom
10. Stödarm
11. Fyrkantsbom 45 x 45 x 1,8
12. Sexkantskruv M 12 x 70
13. Stöd för klämygel
14. Sexkantmutter M8
15. Fjäderbricka $\varnothing 8$
16. Distansbricka $\varnothing 8$
17. Förlängningsrör 40 x 40 x 2,5

18. Sexkantskruv M8 x 15
19. Litet gängjärnsstift
20. Hylsan

3. Ändamålsenlig användning

Svängarmen tjänar till att uppta en trissa. Därvid bör svängarmen monteras vid en omsorgsfullt fastsatt stålstång med en diameter av 48 mm.

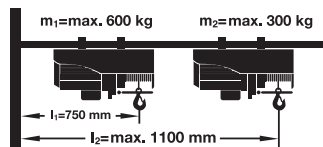
Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialsador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data:

Svängradie l:	Max. last:
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Svängningsområde: max. 180°

**5. Före driftstart**

- Svängarmen fungerar som fäste för en elvinsch.
- För att kunna montera svängarmen krävs en rund stålstång med en diameter på 48 mm, och rörväggens tjocklek måste vara minst 3 mm. Se till att stålstångens förankring är tillräckligt stabil för att stå emot krafterna som uppstår. Kontakta en behörig expert för mer information.

S**6. Montering**

Fäst rörmanschetten (9) (med stort gångjärnsstift (5)) med hjälp av två sexkantskruvar (6), distansbrickor (4), fjäderbrickor (3) och två sexkantmuttrar (2) på stålstången.

Innan du drar åt skruvarna, skjut rörmanschetten (9) till avsedd höjd för svängarmen. Fetta in gångjärnsstiftet (5) med smörjfett. Häng fyrkantsbommen (11) på gångjärnsstiftet (5) och skjut sedan sprinten (8) genom hålet i gångjärnsstiftet. Böj sedan ut sprintens (8) båda ben så att sprinten (8) inte kan glida ut ur hålet (bild 3-8).

Fäst därefter rörmanschetten (7) (med litet gångjärnsstift (19)) på liknande sätt som rörmanschetten (9) ovanför fyrkantsbommen (11) på stålstången. Häng in stödarmen (10) med det större hålet mot rörmanschettens (7) gångjärnsstift. Skjut in sprinten (1) i hålet i gångjärnsstiftet (19) och böj ut sprintens (1) båda ben så att sprinten (1) inte kan glida ut ur hålet. Justera in höjden för den övre rörmanschetten (7) och stödarmen (10) så att avståndet "H" mellan de båda rörmanschetterna (7/9) uppgår till exakt 380 mm. Dra sedan åt rörmanschetternas skruvar hårt. Åtdragningsmomentet för skruvarna (6) måste uppgå till 70 Nm (bild 9-10).

Skjut hylsan (20), som bilderna 11 till 12 visar, till det mellersta hålet i förlängningsröret (17). Akta vid skruvandet av fyrkantarmen (11), förlängningsröret (17) och stödarmen (10) på, att skruven (12) förs genom hylsan (20).

Skjut in förlängningsröret (17) i fyrkantsbommen (11). Anslut stödarmen (10) till fyrkantsbommen (11) och förlängningsröret (17). Skjut in sexkantskruven (12) i hålen som ligger över varandra, skjut in en distansbricka (4) och fjäderbricka (3) över skruven (12) och dra åt med en sexkantmutter (2) (bild 13-16). Montera en skruv (18) i slutet av förlängningsröret (17) för att förhindra att elvinschen kan glida av (bild 17-19).

Med svängradien 750 mm för elvinschen får lyftvikten inte överstiga 600 kg. Med svängradien 1 100 mm för elvinschen får lyftvikten inte överstiga 300 kg. Om elvinschen monteras på förlängningsröret (17) måste stöden (13) fästas under klämblyglarna för att garantera att elvinschen sitter fast säkert (bild 20-22).

Efter monteringen måste minst två tomgångstester uppåt och nedåt samt ett 180° svängningstest åt höger och vänster genomföras. Därefter måste elvinschen alltid belastas med allt större lyftvikt tills max. lyftvikt har nåtts. Först därefter kan elvinschen

10

ta i drift på normalt sätt.

7. Rengöring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling**7.1 Rengöring och underhåll**

Rengör svängarmen regelbundet och smörja gångjärnskrokarna (15/19).

7.2 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

△ Huomio!

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita tapaturmien ja loukkaantumisten välttämiseksi.

Älä ylikuormita kääntöpuomia.

Älä käytä kääntöpuomia sen vahingoittumisen jälkeen.

Huolehdi siitä, että kaikki ruuvit on kiristetty tiukkaan, ja tarkasta ne säännöllisin väliajoin oman turvallisuutesi vuoksi. Huolehdi siitä, että sokat on kiinnitetty säännönmukaisesti porareikiin.

Henkilöiden kuljettaminen taljanosturilla on ankarasti kielletty. Tämän lisäksi ei nosturin tai kääntöpuomin alla saa oleskella.

Tuotetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet näihin turvallisuusmääräyksiin.

Säännöllisin väliajoin tulee tarkastaa kaikki laitteen osat, ettei niihin ole syntynyt vääntymiä tai vaurioita.

Älä ylitä suurinta sallittua kuormitusta! (kts. tekniset tiedot).

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1/2)

1. Sokka Ø 3 x 30
2. Kuusikantamutteri M12
3. Jousilevy Ø 12
4. Aluslevy Ø 12
5. Iso saranatappi
6. Kuusikantaruuvi M12 x 60
7. Tukivarren putkiliitin
8. Sokka Ø 3 x 45
9. Nelikulmapuomin putkiliitin
10. Tukivarsi
11. Nelikulmapuomi 45 x 45 x 1,8
12. Kuusikantaruuvi M12 x 70
13. Lukituskaaren alusta

14. Kuusikantamutteri M8
15. Jousilevy Ø 8
16. Aluslevy Ø 8
17. Jatkoputki 40 x 40 x 2,5
18. Kuusikantaruuvi M8 x 15
19. Pieni saranatappi
20. Holkki

3. Määräysten mukainen käyttö

Kääntövarteen kiinnitetään köysitalja. Tätä varten kääntövarsi tulee asentaa hyvin tukevasti kiinnitettyyn terästankoon, jonka halkaisija on 48 mm.

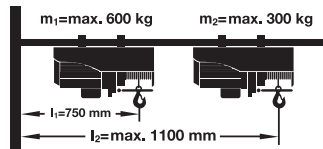
Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Ulottuvuus I	Kuorma kork.
$l_1 = 750 \text{ mm}$	$m_1 = 600 \text{ kg}$
$l_2 = 1100 \text{ mm}$	$m_2 = 300 \text{ kg}$

Kääntöalue: kork. 180°



FIN

5. Ennen käyttöönottoa

Kääntöpuomia käytetään taljanosturin kantamiseen. Kääntöpuomin kiinnittämiseen tarvitaan pyöreä terästanko, jonka läpimitta on 48 mm ja jonka seinämäpaksuus ei saa olla alle 3 mm. Varmista, että terästangon kiinnitys kestää siihen kohdistuvan rasituksen. Hae asiantuntijan neuvoja ennen asennusta.

6. Asennus

Kiinnitä se putkiliitin (9), jossa on suuri saranatappi (5), terästankoon käyttäen kahta kuusikantaruuvia (6), aluslevyä (4), jousilevyä (3) sekä kahta kuusikantamutteria (2). Ennen kuin kiristät ruuvit tiukka, työnnä putkiliittimet (9) kääntöpuomin haluttuun käyttökorkeuteen. Rasvaa saranatappi (5) voitelurasvalla. Ripusta sitten nelikulmapuomi (11) saranatappiin (5) ja työnnä sokka (8) saranatappin reiän läpi. Käännä sitten sokan päät erilleen, niin että se ei pääse luiskahtamaan pois reiästä (kuvat 3-8).

Kiinnitä sitten se putkiliitin (7), jossa on pieni saranatappi (19), samalla tavoin kuin putkiliitin (9) terästankoon nelikulmapuomin (11) yläpuolelle. Ripusta sitten tukivarsi (10) suuremmasta reiästä putkiliittimen (7) saranatappiin. Työnnä sokka (1) saranatappin (19) reiän läpi ja käännä sitten sokan (1) päät erilleen, niin että se (1) ei pääse luiskahtamaan pois reiästä. Korjaa sitten ylemmän putkiliittimen (7) ja tukivarren (10) korkeutta niin, että molempien putkiliittimien (7/9) välimatka H on tarkalleen 380 mm. Kiristä sitten putkiliittimien ruuvit tiukka. Ruuvien (6) kiristysväätömomentin tulee olla 70 Nm (kuvat 9-10).

Työnnä holkki (20), kuten kuvissa 11 ja 12 näytetään, jatkoputken (17) keskimmäiseen porausreikään saakka. Kun ruuvaat nelikulmapuomin (11), jatkoputken (17) ja tukivarren (10) toisiinsa kiinni, huolehdi siitä, että ruuvi (12) työnnetään holkin (20) lävitse.

Työnnä jatkoputki (17) nelikulmapuomiin (11). Yhdistä tukivarsi (10) nelikulmapuomiin (11) ja jatkoputkeen (17) siten, että työnnät kuusikantaruuvien (12) päällekkäin olevien porareikien läpi, panet sitten aluslevyn (4) ja jousilevyn (3) ruuviin (12) ja kiinnität sen kuusikantamutterilla (2) (kuvat 13-16). Jatkoputken (17) loppupäähän kierretään ruuvi (18), jotta taljanosturi ei pääse luistamaan yli jatkoputken loppupään (kuvat 17-19).

12

Kun taljanosturi on ajettu 750 mm päähän kääntöpuomin alkupäästä, ei nostettava kuorma saa olla painavampi kuin 600 kg. Kun taljanosturin ajomatka on 1100 mm, ei nostettava kuorma saa olla painavampi kuin 300 kg. Taljanosturia jatkoputkeen (17) asennettaessa tulee lukituskaarien alapuolelle kiinnittää alustat (13), jotta ajonosturi voidaan kiinnittää turvallisesti (kuvat 20-22).

Asennuksen jälkeen tulee ensin suorittaa ainakin kaksi kertaa nosturin ajo ylös ja alas ilman kuormitusta sekä kääntökoe 180° vasemmalle ja oikealle. Sitten taljanosturia tulee kuormittaa yhä suuremmalla taakalla aina suurimpaan sallittuun kuormaan asti. Vasta näiden koeajojen jälkeen saa taljanosturin ottaa tavalliseen käyttöön.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilau

7.1 Puhdistus ja huolto

Puhdista kääntövarsi säännöllisin väliajoin ja voitele saranapaukot (15/19).

7.2 Varaosatilau:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laitte on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliiikkeestä tai kunnanhallitukselta!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atstesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ straipsniui
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- Ⓢ Samræmiyfyrirsling staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Schwenkarm GT-SA 1200

- | | |
|--------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

BGV D6

Landau/Isar, den 18.06.2007

[Signature]
Weichselgartner
General-Manager

[Signature]
Li Wentao
Supervisor

Art.-Nr.: 22.553.98 I.-Nr.: 01017 Archivierung: 2255398-31-4155050-07
Subject to change without notice

Ⓢ

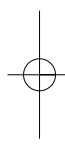
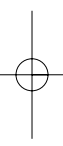
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

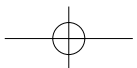
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓢ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.



- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään



 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskвитting eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskвитtingen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

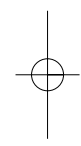
FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan piteneeseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa vialtuksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.



EH 08/2007

